Cancer de l'ovaire *dans MEDLINE*

par Philippe Eveillard

Comment garder le contact avec l'actualité du cancer de l'ovaire dans les prochains mois ? Une solution : interroger régulièrement la banque de données bibliographiques MEDLINE à l'aide des « bonnes » équations de recherche. Elles figurent dans cette page. Elles sont également sur le site **33docpro. com** à l'adresse **http://minilien.com/?6b8L90lOPm** et il suffit d'un clic de souris pour afficher les notices correspondantes.

Les titres de la monographie sur le cancer de l'ovaire sont riches en expressions sortant du cadre habituel. Pour les termes classiques comme épidémiologie, physiopathologie, diagnostic, complications ou traitement, il existe un qualificatif (à affilier au descripteur). En revanche, faute de qualificatif adapté, exprimer « formes avancées » ou « prédisposition héréditaire » en langage MeSH nécessite de rechercher les descripteurs équivalents.

CINQ OBSTACLES À FRANCHIR

Les difficultés s'appellent : diagnostic précoce, orientation, prédisposition héréditaire, lésions frontières et formes avancées. Certaines sont résolues grâce au MeSH bilingue, d'autres ne le sont pas et doivent subir le « test MEDLINE ».

LE MESH BILINGUE

Sous réserve d'appliquer systématiquement la règle de la double troncature (*v.* encadré), le MeSH bilingue n'a aucune peine à traduire diagnostic précoce, orientation et prédisposition héréditaire.

Dans la fenêtre d'interrogation « recherche simple par mot », l'entrée de :

– *précoce* fournit 10 réponses dont « diagnostic précoce » **Early Diagnosis** ;

– *orientation* affiche 6 descripteurs dont « orientation patients » **Triage** ;

– *prédisposition* fournit 3 réponses dont « prédisposition génétique » **Genetic Predisposition to Disease**.

LE « TEST MEDLINE »

Le MeSH bilingue n'est d'aucune aide dans la traduction des expressions « lésions frontières » et « formes avancées ». La double troncature appliquée à « lésion », « frontière », « forme » et « avancée » ne donne aucun résultat. Il faut donc recourir à l'interrogation de MEDLINE à l'aide d'un mot clé proche du terme recherché, et analyser comment sont indexées les notices en rapport avec ce mot.

Les équations

- Ovarian Neoplasms [mh] AND Early Diagnosis [mh]
- Ovarian Neoplasms [mh] AND Therapeutics [mh])
- (Ovarian Neoplasms/diagnosis [mh] OR Ovarian Neoplasms/therapy [mh]) AND Genetic Predisposition to Disease [mh]
- (Ovarian borderline tumors [tw] OR borderline ovarian tumors [tw]) AND Therapeutics [mh]
- Advanced ovarian cancer [tw] AND Therapeutics [mh]
- Ovarian Neoplasms [mh] AND Laparoscopy [mh]
- Ovarian Neoplasms [mh] AND Recurrence [mh]

La règle de la double troncature

- La sollicitation du MeSH bilingue à l'aide d'**un mot simple** obéit à la règle de la double troncature (encadrement du mot par deux astérisques).
- La sollicitation du MeSH bilingue à l'aide d'**un mot composé** obéit aux mêmes règles, sous réserve que :
  – les mots composés soient (dé)composés ;
  – les recherches soient faites sur un seul des composants.
- La double troncature a pour effet d'**étendre la requête sur la chaîne de caractères** qui précède et (ou) suit le mot simple (ou le composant d'un mot composé).
- **Exemple**
  L'entrée de *conversion* affiche :
  – inhibiteurs de l'enzyme de conversion de l'angiotensine (troncature gauche et droite) ;
  – symptôme conversion (troncature gauche) ;
  – conversion génique (troncature droite).

EXEMPLES

● Pour « lésions frontières », entrée de **borderline [ti] AND Ovarian Neoplasms [mh]** dans la fenêtre d'interrogation de PubMed : parmi les 5 premières notices affichées figurent les termes **borderline ovarian tumors** (4 fois) et **ovarian borderline tumors** (1 fois). Dans les bordereaux d'indexation de ces notices, on ne retrouve pas de descripteur évoquant la notion de lésion frontière. L'interrogation de MEDLINE sur les lésions frontières doit donc se faire à l'aide du mot clé (considéré comme un « text word ») **borderline ovarian tumors** (ou de sa variante).

● Pour « formes avancées », entrée de **advanced [ti] AND Ovarian Neoplasms [mh]** : parmi les 5 premières notices affichées figure le terme **advanced ovarian cancer**. Dans les bordereaux d'indexation, on ne retrouve pas de descripteur évoquant la notion de « forme avancée ». L'interrogation de MEDLINE sur les formes avancées doit donc se faire à l'aide du mot clé (considéré comme un « text word ») **advanced ovarian cancer**.